

Editorial

Süsses oder Saures 1
 Des bonbons ou un sort 1
Kaspar Hohler

Aktuell - Actuel

Contributions réglementaires
 pour pertes de départ en retraite 4
Boris Morf, Yves Goldmann

Actualités en Suisse Romande:
 «Ces nouvelles bases légales posent
 de très nombreuses questions» 7
Frédéric Rein

Liquidationsverfahren
 sind zeitintensiv 9
5 Fragen an Nicole A.M. Gisler

Mehr Steuern fürs Sparen? 10
 Plus d'impôts pour avoir économisé? ... 10
Grafik des Monats · Graphique du mois

La tête dans les étoiles,
 mais les pieds sur terre 11
 Mit dem Kopf in den Sternen,
 aber den Füßen auf dem Boden 12
Kommentar von Jérôme Cosandey

Aus dem Bundeshaus - Palais fédéral

Nationalräte wollen
 Art. 46 BVV 2 abschaffen 13
 Les conseillers nationaux veulent
 abolir l'art. 46 OPP2 15
Claude Chatelain

Pressespiegel - Echos de presse

La politique doit rester à l'écart 17
 Politik soll sich raushalten 18
Judith Yenigün-Fischer

Indizes - Indices

Des einen Freud, des andern Leid 54
 Le bonheur des uns,
 le malheur des autres 54
Kaspar Hohler

Kapitalanlagen - Placements

Wechselkurs Renminbi:
 Fix oder flexibel 57
Christian Dreyer

Aktive Mischportfolios:
 Was gilt es zu beachten? 59
 Portfeuille mixtes actifs:
 A quoi faut-il faire attention? 61
Kevin Jud, Philippe Schlumpf

Immobilien - Immobilier

Den Bedürfnissen der Mieter
 Rechnung tragen 63
 Tenir compte des besoins
 des locataires 66
Natalie Fricker, Patrick Williams

**Pensionskassenporträt -
 Portrait caisses de pension**

⚡ Raiffeisen
 Pensionskassen Gesellschaft 68

Kassenführung - Gestion de Caisse

⚡ Neue Rentenmodelle 71
 Nouveaux modèles de rentes 73
Andreas Haller, Marianne Frei

ASIP-Focus - Focus ASIP

Das letzte Hemd hat keine Taschen 75
 La dernière chemise n'a pas de poches ...76
Lukas Müller-Brunner

Rechtsfragen - Questions de droit

Exercice du recours de l'IP suisse
 en France 77
 Durchführung des Rückgriffs
 einer Schweizer VE in Frankreich 78
Lorenz Fivian, Frédérique Weil

Cessation partielle d'activité
 et questions fiscales liées 79
 Teilweise Erwerbsaufgabe
 und steuerliche Fragen 82
Geneviève Page, Vanessa Déglise

**Bundesgerichtsentscheid -
 Arrêt du tribunal Fédéral**

Wer ist Schuldner bei
 der Rückforderung von Kinderrenten? 85
 Qui est le débiteur lorsque
 la restitution de rentes pour
 enfants est demandée? 87
Marc Hürzeler

Leserservice

Vorschau/Impressum 88

⚡ Diese Artikel richten sich speziell an Führungs-
 organe von Vorsorgeeinrichtungen.
 Ces articles s'adressent spécialement aux organes
 de direction des institutions de prévoyance.

🌱 Artikel zum Thema Nachhaltigkeit.
 Articles sur le thème de la durabilité.



Akzent | Accent

21-53

**Schweizer Mietmarkt
 Marché locatif suisse**

Besuchen Sie unsere Website
schweizerpersonalvorsorge.ch
 Visitez notre site web
prevoyanceprofessionnellesuisse.ch